Miraject Luer 17/42	**Gauge: 25 Ø: 0,5 mm Länge: 42 mm**	**REF 254210**
Miraject Luer 17/23	**Gauge: 25 Ø: 0,5 mm Länge: 23 mm**	**REF 254211**
Miraject Luer 30/42	**Gauge: 27 Ø: 0,4 mm Länge: 42 mm**	**REF 254212**
Miraject Luer 30/23	**Gauge: 27 Ø: 0,4 mm Länge: 23 mm**	**REF 254213**

DE 2
EN 3
FR 4
NL 5
ES 6
PT 7
IT 8
SV 9
PL 10
CS 11
DA 12
SL 13
HR 14
SK 15
BG 16
EL 17
HU 18
NO 19
RO 20
RU 21

HAGER & WERKEN GmbH & Co. KG
Ackerstraße 1
47269 Duisburg, Germany
T +49 (203) 99269-0
info@hagerwerken.de
www.hagerwerken.de

CH REP
Tecor-Dental AG
Ebnatstrasse 65
8200 Schaffhausen
Schweiz

STERILE EO MD CE 0197

2026081803 Rev2 (2026-10)

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

DENTALE EINMAL-INJEKTIONSKANÜLEN MIT LUER-ANSCHLUSS

Zweckbestimmung:
Sterile Einmal-Injektionskanülen mit Luer-Anschluss zur Injektion von Flüssigkeiten im dentalen Anwendungsbereich. Das Produkt ist zur einmaligen Verwendung bestimmt und darf nur von qualifiziertem zahnmedizinischem Fachpersonal angewendet werden.

Indikation:
Die Einmal-Injektionskanüle ist indiziert für die Durchführung von zahnmedizinischen Injektionen, insbesondere zur Injektion von Lokalanästhetika im Rahmen zahnärztlicher Behandlungen zur lokalen Anästhesie.

Kontraindikation:
Bei bekannter Überempfindlichkeit oder Allergien gegen einen der Bestandteile darf das Produkt nicht angewendet werden.

Gebrauch:
Nur in Kombination mit geeigneten Luer-Spritzen verwenden. Vor der Anwendung die Gebrauchsanweisungen der zu kombinierenden Produkte beachten.

Vor der Anwendung geeignete Schutzhandschuhe tragen. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie das Produkt. Entfernen Sie die Schutzkappe der Kanüle erst unmittelbar vor der Anwendung. Befestigen Sie die Kanüle sicher auf der Spritze, indem Sie sie aufsetzen, leicht andrücken und festdrehen. Anschließend die vordere Schutzkappe unmittelbar vor der Anwendung entfernen. Führen Sie die Injektion entsprechend der vorgesehenen Anwendungstechnik durch. Während der Anwendung sicherstellen, dass keine Lockerung, kein Ablösen und keine Undichtigkeit auftreten.Gebrauchte Kanülen unmittelbar nach der Anwendung in einem geeigneten, durchstichsicheren Behälter für scharfe und spitze medizinische Abfälle entsorgen. Die Entsorgung hat gemäß den geltenden nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften für medizinische Abfälle zu erfolgen.

⚠ **Warnung:**
Das Produkt ist für die Anwendung durch zahnärztliches Fachpersonal vorgesehen. Nicht verwenden, wenn die Verpackung oder die Sterilbarriere beschädigt, geöffnet, verunreinigt oder manipuliert wurde oder wenn das Produkt beschädigt ist. Nach Öffnen der Sterilverpackung und dem Entfernen der Schutzkappe sofort verwenden. Kanüle nicht biegen. Das Kanülenrohr nicht direkt berühren. Das Kanülenrohr nicht über einen längeren Zeitraum mit der Injektionslösung in Kontakt lassen. Eine längere Einwirkung von Injektionslösung kann zur Kristallisation führen und dadurch das Kanülenrohr verstopfen oder beschädigen.Die Schutzkappe nach Gebrauch nicht manuell auf die Kanüle aufsetzen. Verwenden Sie eine geeignete Vorrichtung zum sicheren Wiederaufsetzen der Schutzkappe. Vermeiden Sie beim Wiederaufsetzen der Schutzkappe eine Berührung der Kanülenspitze mit der Innenseite der Schutzkappe. Die Kanüle ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden oder resterilisieren, da dies zu Fehlfunktionen sowie zu Infektionen oder Kreuzinfektionen führen kann.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden. Das Produkt ist zur Anwendung am Menschen bestimmt. Trocken lagern. Vor Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen schützen.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

DISPOSABLE DENTAL INJECTION CANNULAS WITH LUER CONNECTORS

Intended use:
Sterile, disposable injection cannulas with a Luer connector for the injection of fluids in dental applications. The product is intended for single use only and must only be used by qualified dental professionals.

Indication:
The disposable injection needle is indicated for the administration of dental injections, in particular for the injection of local anaesthetics as part of dental treatments requiring local anaesthesia.

Contraindication:
The product must not be used if you have a known hypersensitivity or allergy to any of its ingredients.

Instructions for use:
Use only in combination with suitable Luer syringes. Before use, follow the instructions for use of the products to be combined.

Don suitable protective gloves before use. Open the packaging and remove the product. Do not remove the protective cap from the cannula until just before use. Secure the cannula firmly to the syringe by placing it on the syringe, pressing down gently and twisting it into place. Then remove the front protective cap immediately before use. Administer the injection in accordance with the recommended procedures. During use, ensure that there is no loosening, detachment or leakage. Dispose of used cannulas immediately after use in a suitable, puncture-resistant container for sharp and pointed medical waste. Disposal must be carried out in accordance with the applicable national, regional and local regulations governing medical waste.

⚠ **Warning:**
This product is intended for use by qualified dental professionals. Do not use if the packaging or the sterile barrier has been damaged, opened, contaminated or tampered with, or if the product is damaged. Use immediately after opening the sterile packaging and removing the protective cap. Do not bend the cannula. Do not touch the cannula tube directly. Do not allow the cannula tube to remain in contact with the administration or flushing fluids for any prolonged period. Prolonged exposure may lead to crystallisation, which could block or damage the cannula tube. Do not place the protective cap back onto the cannula by hand after use. Use a suitable device to ensure the protective cap is securely replaced. When replacing the protective cap, take care to ensure that the tip of the cannula does not come into contact with the inside of the protective cap. The cannula is intended for single use only. Do not reuse or re-sterilise it, as this may lead to malfunction, infection or cross-infection.

Any serious incidents occurring in connection with the product must be reported promptly to the manufacturer and the relevant authority in your Member State. The product is intended for use on humans. Store in a dry place. Protect from direct sunlight and high temperatures.

FR

MODE D'EMPLOI

CANULES D'INJECTION DENTAIRES À USAGE UNIQUE AVEC RACCORD LUER

Destination :
Canules d'injection stériles à usage unique avec raccord Luer, destinées à l'injection de liquides dans le domaine dentaire. Ce produit est destiné à un usage unique et doit être utilisé uniquement par du personnel dentaire qualifié.

Indication :
La canule d'injection à usage unique est indiquée pour la réalisation d'injections dentaires, en particulier pour l'injection d'anesthésiques locaux dans le cadre de traitements dentaires nécessitant une anesthésie locale.

Contre-indication :
Le produit ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue ou d'allergies à l'un de ses composants.

Utilisation :
À utiliser uniquement avec des seringues Luer adaptées. Avant utilisation, veuillez respecter les notices d'utilisation des produits à associer.

Portez des gants de protection adaptés avant l'utilisation. Ouvrez l'emballage et retirez le produit. Ne retirez le capuchon de protection de la canule qu'immédiatement avant l'utilisation. Fixez solidement la canule sur la seringue en la plaçant dessus, en appuyant légèrement et en la vissant fermement. Retirez ensuite le capuchon de protection avant immédiatement avant l'utilisation. Procédez à l'injection conformément à la technique d'utilisation prévue. Pendant l'utilisation, assurez-vous qu'il n'y ait ni desserrage, ni détachement, ni fuite. Éliminez les canules usagées immédiatement après l'utilisation dans un conteneur approprié, résistant aux perforations, destiné aux déchets médicaux tranchants et pointus. L'élimination doit être effectuée conformément à la réglementation nationale, régionale et locale en vigueur relative aux déchets médicaux.

⚠ **Avertissement :**
Ce produit est destiné à être utilisé par du personnel dentaire qualifié. Ne pas utiliser si l'emballage ou la barrière stérile est endommagé, ouvert, souillé ou a fait l'objet d'une manipulation, ou si le produit est endommagé. Utilisez immédiatement le produit après avoir ouvert l'emballage stérile et retiré le capuchon de protection. Ne pliez pas la canule. Ne touchez pas directement le tube de la canule. Ne laissez pas le tube de la canule en contact avec la solution injectable pendant une période prolongée. Une exposition prolongée à la solution injectable peut entraîner une cristallisation et, par conséquent, obstruer ou endommager le tube de la canule. Ne remettez pas manuellement le capuchon de protection sur la canule après utilisation. Utilisez un dispositif adapté pour remettre le capuchon de protection en place en toute sécurité. Lors de la remise en place du capuchon de protection, évitez tout contact entre la pointe de la canule et l'intérieur du capuchon. La canule est à usage unique uniquement. Ne pas la réutiliser ni la restériliser, car cela pourrait entraîner des dysfonctionnements ainsi que des infections ou des infections croisées.

Tout incident grave survenant en rapport avec le produit doit être immédiatement signalé au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre. Le produit est destiné à être utilisé chez l'humain. Conserver dans un endroit sec. Protéger des rayons du soleil et des températures élevées.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

WEGWERPCANULES MET LUER-AANSLUITING

Bedoeld gebruik:
Steriele wegwerpcanules met Luer-aansluiting voor de injectie van vloeistoffen bij tandheelkundige toepassingen. Het product is bedoeld voor eenmalig gebruik en mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd tandheelkundig personeel.

Indicatie:
Deze wegwerpcanule is geïndiceerd voor het toedienen van tandheelkundige injecties, met name voor het toedienen van lokale anesthetica in het kader van tandheelkundige behandelingen met lokale verdoving.

Contra-indicatie:
Het product niet gebruiken bij gekende overgevoeligheid of allergieën tegen een van de ingrediënten.

Gebruik:
Alleen gebruiken in combinatie met passende Luer-spuiten. Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzingen van de producten die u wilt combineren.

Draag vóór gebruik geschikte beschermhandschoenen.
Haal het product uit de verpakking. Verwijder de beschermkap van de canule pas vlak voor gebruik.
Bevestig de canule stevig op de spuit door deze erop te plaatsen, licht aan te drukken en vast te draaien.
Verwijder vervolgens de voorste beschermkap vlak voor gebruik. Voer de injectie uit zoals voorgeschreven. Zorg er tijdens het gebruik voor dat de canule niet losraakt, loskomt of begint te lekken.
Gooi gebruikte canules onmiddellijk na gebruik weg in een geschikte, prikbestendige container voor scherp en puntig medisch afval. De afvalverwerking moet plaatsvinden in overeenstemming met de geldende nationale, regionale en lokale voorschriften voor medisch afval.

⚠ **Waarschuwing:**
Het product is bedoeld voor gebruik door tandprofessionals. Niet gebruiken als de verpakking of de steriele barrière beschadigd, geopend, verontreinigd of gemanipuleerd is, of als het product beschadigd is. Onmiddellijk gebruiken na opening van de steriele verpakking en na het verwijderen van de beschermkap. Canule niet buigen. Raak de canuleschacht niet rechtstreeks aan. Laat de canuleschacht niet gedurende langere tijd in contact komen met de injectievloeistof. Langdurige blootstelling aan de injectievloeistof kan leiden tot kristallisatie, waardoor de canule verstopt of beschadigd kan raken. Plaats de beschermkap na gebruik niet met de hand op de canule. Gebruik een geschikt hulpmiddel om de beschermkap veilig weer op zijn plaats te zetten. Zorg ervoor dat de punt van de canule de binnenkant van de beschermkap niet raakt wanneer u de beschermkap terugplaatst. De canule is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken of opnieuw steriliseren, aangezien dit tot storingen, infecties of kruisbesmettingen kan leiden.

Alle in combinatie met het product optredende ernstige incidenten onmiddellijk melden aan de fabrikant en de bevoegde instanties van uw lidstaat. Het product is bedoeld voor gebruik bij mensen. Droog bewaren.
Beschermen tegen zonlicht en hoge temperaturen.

ES

INSTRUCCIONES DE USO

CÁNULAS DE INYECCIÓN DENTALES DESECHABLES CON CONEXIÓN LUER

Finalidad de uso:
Cánulas de inyección desechables y estériles con conexión Luer Lock para inyectar líquidos en el ámbito odontológico. El producto está concebido para un único uso y solo debe ser utilizado por personal odontológico cualificado.

Indicación:
La cánula de inyección desechable está indicada para la ejecución de inyecciones odontológicas, especialmente para inyectar anestesia local durante el tratamiento odontológico.

Contraindicaciones:
En caso de hipersensibilidad o alergias conocidas a alguno de los componentes, no debe aplicarse el producto.

Utilización:
Utilizar solo junto con jeringas Luer Lock compatibles. Observar las instrucciones de uso de los productos combinados antes de su aplicación.

Utilizar guantes de protección antes del uso. Abra el embalaje y retire el producto. Retire el tapón de protección de la cánula inmediatamente antes del uso. Coloque la cánula en la jeringa, presiónela ligeramente y apriétela. A continuación, retire la tapa de protección delantera inmediatamente antes del uso. Proceda a realizar la inyección de acuerdo con la técnica de uso prevista. Durante el uso, asegúrese de que el producto no se afloje, se suelte ni presente fugas. Deseche las cánulas usadas inmediatamente después de su uso en un contenedor adecuado y a prueba de perforaciones para residuos sanitarios puntiagudos y afilados. La eliminación se realizará siguiendo la normativa nacional, regional y local para residuos médicos.

⚠ **Advertencia:**
El producto está previsto para ser utilizado por personal especializado en odontología. No utilizar si el embalaje o las barreras estériles están dañadas, abiertas, sucias o han sido manipuladas o si el producto está dañado. Utilizar inmediatamente tras abrir el embalaje estéril y retirar el tapón de protección. No doblar la cánula. No tocar directamente el conducto de la cánula. No permitir el contacto durante demasiado tiempo entre el conducto de la cánula y la solución inyectable. Una actuación demasiado prolongada de la solución inyectable podría provocar la cristalización y con ello obstruir o dañar el conducto de la cánula. No colocar manualmente el tapón de protección en la cánula después de su uso. Utilizar un dispositivo adecuado para la recolocación segura del tapón de protección. A la hora de recolocar el tapón de protección, evitar el contacto de la punta de la cánula con el interior de este. La cánula está concebida para un único uso. No reutilizar ni reesterilizar, puesto que podría conllevar fallos en el funcionamiento e infecciones o infecciones cruzadas.

Todos los incidentes graves producidos que tengan relación con el producto deben ser notificados inmediatamente al fabricante y a las autoridades responsables de su estado miembro. El producto está concebido para ser utilizado en humanos. Conservar en un lugar seco. Proteger de la luz directa del sol y de las altas temperaturas.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Cânulas de injeção odontológicas de utilização única com ligação Luer

Finalidade:
Cânulas de injeção odontológicas de utilização única com ligação Luer para injeção de líquidos em aplicações odontológicas. O produto destina-se a uma única utilização e só pode ser utilizado por profissionais de medicina dentária qualificados.

Indicação:
A cânula de injeção de utilização única está indicada para a realização de injeções odontológicas, nomeadamente para a injeção de anestésicos locais no âmbito de tratamentos dentários para anestesia local.

Contraindicação:
O produto não pode ser utilizado em caso de hipersensibilidade ou alergia conhecida a qualquer um dos componentes.

Utilização:
Utilizar apenas em combinação com pontas Luer adequadas. Antes da utilização, observar as instruções de utilização dos produtos a combinar.

Antes da utilização, usar luvas de proteção adequadas. Abra a embalagem e retire o produto. Retire a tampa de proteção da cânula apenas imediatamente antes da utilização. Fixe firmemente a cânula na seringa, encaixando-a, pressionando-a ligeiramente e rodando-a até fixar. Em seguida, remover a tampa de proteção dianteira imediatamente antes da utilização. Efetue a injeção de acordo com a técnica de aplicação prevista. Durante a utilização, assegurar que não ocorre qualquer afrouxamento, desprendimento ou fuga. Após a utilização, eliminar imediatamente as cânulas usadas num recipiente adequado, resistente à perfuração, destinado a resíduos médicos cortantes e perfurantes. A eliminação deve ser realizada em conformidade com as normas nacionais, regionais e locais aplicáveis a resíduos médicos.

⚠ **Advertência:**
O produto destina-se a ser utilizado por profissionais de medicina dentária. Não utilizar se a embalagem ou a barreira estéril estiverem danificadas, abertas, contaminadas, se tiverem sido manipuladas ou se o produto estiver danificado. Utilizar imediatamente após a abertura da embalagem estéril e a remoção da tampa de proteção. Não dobrar a cânula. Não tocar diretamente no tubo da cânula. Não manter o tubo da cânula em contacto com a solução injetável durante um período prolongado. Uma exposição prolongada à solução injetável pode provocar cristalização e, consequentemente, obstruir ou danificar o tubo da cânula. Após a utilização, não voltar a colocar manualmente a tampa de proteção na cânula. Utilizar um dispositivo adequado para voltar a colocar a tampa de proteção em segurança. Ao voltar a colocar a tampa de proteção, evite que a ponta da cânula entre em contacto com a parte interior da tampa de proteção. A cânula destina-se apenas a uma única utilização. Não reutilizar ou reesterilizar, uma vez que tal pode provocar falhas de funcionamento, bem como infeções ou infeções cruzadas.

Todos os incidentes graves associados ao produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades responsáveis do seu Estado-Membro. O produto destina-se à utilização em pessoas. Armazenar em local seco. Proteger da radiação solar e de temperaturas elevadas

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

CANNULE MONOUSO PER INIEZIONE DENTALE CON ATTACCO LUER

Destinazione d'uso:
Cannule sterili monouso per iniezione con attacco Luer per l'iniezione di liquidi in ambito dentale. Il prodotto è destinato a un singolo utilizzo e deve essere utilizzato esclusivamente da personale odontoiatrico qualificato.

Indicazioni:
La cannula monouso per iniezione è indicata per l'esecuzione di iniezioni odontoiatriche, in particolare per l'iniezione di anestetici locali nell'ambito di trattamenti odontoiatrici per l'anestesia locale.

Controindicazioni:
Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità nota o allergia a uno dei suoi componenti.

Uso:
Utilizzare esclusivamente in combinazione con siringhe Luer idonee. Prima dell'uso, osservare le istruzioni per l'uso dei prodotti da combinare.

Prima dell'uso, indossare guanti protettivi idonei. Aprire la confezione ed estrarre il prodotto. Rimuovere il cappuccio protettivo della cannula solo immediatamente prima dell'uso. Fissare saldamente la cannula alla siringa inserendola, premendola leggermente e avvitandola. Quindi rimuovere il cappuccio protettivo anteriore immediatamente prima dell'uso. Eseguire l'iniezione secondo la tecnica di utilizzo prevista. Durante l'uso, assicurarsi che non si verifichino allentamenti, distacchi o perdite. Smaltire le cannule usate immediatamente dopo l'uso in un contenitore idoneo, resistente alla perforazione, per rifiuti medici taglienti e appuntiti. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle disposizioni nazionali, regionali e locali vigenti in materia di rifiuti medici.

⚠ **Avvertenza:**
Il prodotto è destinato all'uso da parte di personale odontoiatrico qualificato. Non utilizzare se la confezione o la barriera sterile è danneggiata, aperta, contaminata o manomessa oppure se il prodotto è danneggiato. Utilizzare immediatamente dopo l'apertura della confezione sterile e la rimozione del cappuccio protettivo. Non piegare la cannula. Non toccare direttamente il tubo della cannula. Non lasciare il tubo della cannula a contatto con la soluzione iniettabile per un periodo prolungato. Un'esposizione prolungata alla soluzione iniettabile può causare cristallizzazione e quindi ostruire o danneggiare il tubo della cannula. Non riposizionare manualmente il cappuccio protettivo sulla cannula dopo l'uso. Utilizzare un dispositivo idoneo per riposizionare in sicurezza il cappuccio protettivo. Durante il riposizionamento del cappuccio protettivo, evitare che la punta della cannula entri in contatto con la parte interna del cappuccio protettivo. La cannula è esclusivamente monouso. Non riutilizzare né risterilizzare, poiché ciò può causare malfunzionamenti nonché infezioni o infezioni crociate.

Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere immediatamente segnalati al produttore e all'autorità competente del proprio Stato membro. Il prodotto è destinato all'uso sull'uomo. Conservare in luogo asciutto. Proteggere dalla luce solare e dalle alte temperature.

SV

BRUKSANVISNING

TANDVÅRDSINJEKTIONSKANYLER FÖR ENGÅNGSBRAUK MED LUER-ANSLUTNING

Avsett användningsområde:
Sterila engångsinjektionskanyler med Luer-anslutning för injektion av vätskor inom tandvården. Produkten är avsedd för engångsbruk och får endast användas av kvalificerad tandvårdspersonal.

Indikation:
Engångsinjektionskanylen är avsedd för utförande av tandvårdsinjektioner, särskilt för injektion av lokalbedövningsmedel i samband med tandvårdsbehandlingar för lokalbedövning.

Kontraindikation:
Produkten får inte användas vid känd överkänslighet eller allergi mot någon av beståndsdelarna.

Användning:
Använd endast i kombination med lämpliga Luer-sprutor. Följ bruksanvisningarna för de produkter som ska kombineras före användning.

Använd lämpliga skyddshandskar före användning. Öppna förpackningen och ta ut produkten. Ta bort skyddskåpan från kanylen först omedelbart före användning. Fäst kanylen säkert på sprutan genom att sätta på den, trycka lätt och skruva fast den. Ta därefter bort det främre skyddslocket omedelbart före användning. Utför injektionen enligt den avsedda användningstekniken. Se till under användningen att ingen lossning, avskiljning eller läckage uppstår. Kassera använda kanyler omedelbart efter användning i en lämplig, punkteringssäker behållare för vassa och spetsiga medicinska avfall. Avfallshanteringen ska ske i enlighet med gällande nationella, regionala och lokala föreskrifter för medicinskt avfall.

⚠ **Varning:**
Produkten är avsedd att användas exklusivt av tandvårdspersonal. Använd inte produkten om förpackningen eller sterilbarriärsystemet är skadad, öppnad, kontaminerad eller manipulerad, eller om själva produkten är skadad. Använd produkten omedelbart efter att den sterila förpackningen har öppnats och skyddslocket har tagits bort. Kanylen får inte böjas. Rör inte vid själva kanylröret. Låt inte kanylen vara monterad på cylinderampullen under en längre tid före injektion; långvarig exponering för injektionsvätskan kan leda till kristallisation, vilket kan täppa till eller skada kanylröret. Sätt inte tillbaka skyddslocket på kanylen för hand efter användning. Använd en lämplig anordning för att sätta tillbaka skyddslocket på ett säkert sätt. Undvik att kanylspetsen kommer i kontakt med skyddslockets insida när du sätter tillbaka skyddslocket. Kanylen är endast avsedd för engångsbruk. Återanvänd eller omsterilisera inte kanylen, eftersom detta kan leda till funktionsfel samt infektioner eller korskontaminering.

Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten ska omedelbart anmälas till tillverkaren och den behöriga myndigheten i din medlemsstat. Produkten är avsedd för användning på människor. Förvaras torrt. Skyddas mot solljus och höga temperaturer.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

JEDNORAZOWE STOMATOLOGICZNE IGŁY INIEKCYJNE O TĘPYM ZAKOŃCZENIU, Z KOŃCÓWKĄ LUER

Przeznaczenie:
Sterylne jednorazowe igły iniekcyjne o tępym zakończeniu, z końcówką Luer do iniekcji płynów w zastosowaniach stomatologicznych. Wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użytku i może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów w dziedzinie stomatologii.

Wskazanie:
Stosowanie jednorazowej igły iniekcyjnej o tępym zakończeniu jest wskazane do przeprowadzania iniekcji stomatologicznych, w szczególności do iniekcji środków znieczulających miejscowo w ramach leczenia stomatologicznego w znieczuleniu miejscowym.

Przeciwwskazania:
Nie stosować wyrobu w przypadku znanej nadwrażliwości lub alergii na jeden ze składników.

Użytkowanie:
Stosować wyłącznie w połączeniu z odpowiednimi strzykawkami Luer. Przed użyciem zapoznać się z instrukcjami użytkowania stosowanych razem wyrobów.

Przed użyciem założyć odpowiednie rękawice ochronne. Otworzyć opakowanie i wyjąć wyrób. Usunąć osłonkę igły o tępym zakończeniu dopiero bezpośrednio przed użyciem. W celu bezpiecznego zamocowania na strzykawce igłę o tępym zakończeniu nałożyć na strzykawkę, lekko docisnąć i dokręcić. Następnie bezpośrednio przed użyciem zdjąć przednią osłonkę. Przeprowadzić iniekcję zgodnie z przewidzianą techniką stosowania. Podczas stosowania zadbać, by nie doszło do poluzowania, odłączenia ani wystąpienia nieszczelności. Użyte igły o tępym zakończeniu bezpośrednio po użyciu usuwać do odpowiedniego przezroczystego pojemnika na ostre i spiczaste odpady medyczne. Utylizację przeprowadzać zgodnie z obowiązującymi krajowymi, regionalnymi i lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów medycznych.

⚠ **Ostrzeżenie:**
Wyrób przeznaczony jest do użytku przez specjalistów w dziedzinie stomatologii. Nie stosować, jeżeli opakowanie lub bariera sterylna są uszkodzone, otwarte, zanieczyszczone lub naruszone bądź jeżeli doszło do uszkodzenia wyrobu. Użyć natychmiast po otwarciu opakowania sterylnego i usunięciu osłonki. Nie zginać igły o tępym zakończeniu. Nie dotykać bezpośrednio rurki igły. Rurki igły nie narażać na dłuższy kontakt z roztworem iniekcyjnym. Dłuższe oddziaływanie roztworu iniekcyjnego może prowadzić do krystalizacji, a tym samym zatkania lub uszkodzenia rurki igły. Po użyciu nie zakładać osłonki ręcznie na igłę o tępym zakończeniu. Zastosować odpowiedni przyrząd do bezpiecznego zakładania osłonki. Podczas ponownego zakładania osłonki unikać dotykania końcówki igły o tępym zakończeniu wewnętrzną stroną osłonki. Igła o tępym zakończeniu jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie stosować ponownie ani nie wykonywać ponownej sterylizacji, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie, zakażenie lub zakażenie krzyżowe.

Wszystkie poważne wydarzenia powiązane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi danego państwa członkowskiego. Wyrób jest przeznaczony do stosowania u ludzi. Przechowywać w suchym miejscu. Chronić przed promieniowaniem słonecznym i wysokimi temperaturami.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

DENTÁLNÍ JEDNORÁZOVÉ INJEKČNÍ KANYLY S PŘÍPOJKOU LUER

Určený účel:
Sterilní jednorázové injekční kanyly s přípojkou Luer určené k injekční aplikaci kapalin v dentální oblasti. Výrobek je určen k jednorázovému použití a smí jej používat pouze kvalifikovaný stomatologický odborný personál.

Indikace:
Jednorázová injekční kanyla je indikována k provádění stomatologických injekcí, zejména k injekční aplikaci lokálních anestetik za účelem místní anestezie při stomatologickém ošetření.

Kontraindikace:
Při známé přecitlivělosti nebo alergii na některou ze složek se výrobek nesmí používat.

Použití:
Používejte pouze v kombinaci s vhodnými stříkačkami Luer. Před použitím se řiďte návody k použití kombinovaných výrobků.

Před použitím si nasaďte vhodné ochranné rukavice. Otevřete obal a vyjměte výrobek. Ochranný kryt kanyly sejměte až bezprostředně před použitím. Kanylu bezpečně upevněte na stříkačku tak, že ji nasadíte, lehce přitlačíte a pevně zašroubujete. Poté bezprostředně před použitím sejměte přední ochranný kryt. Proveďte injekci v souladu s určenou technikou použití. Během použití se ujistěte, že nedochází k uvolnění, odpojení ani netěsnosti. Použité kanyly ihned po použití zlikvidujte ve vhodné nádobě odolné proti propíchnutí, určené pro ostrý a špičatý zdravotnický odpad. Likvidace musí být provedena v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy pro zdravotnický odpad.

⚠ **Varování:**
Výrobek je určen k použití odborným stomatologickým personálem. Nepoužívejte, pokud je obal nebo sterilní bariéra poškozená, otevřená, znečištěná či narušená nebo pokud je poškozen samotný výrobek. Po otevření sterilního obalu a sejmutí ochranného krytu ihned použijte. Kanylu neohýbejte. Nedotýkejte se přímo trubičky kanyly. Nenechávejte trubičku kanyly delší dobu v kontaktu s injekčním roztokem. Delší působení injekčního roztoku může vést ke krystalizaci, a tím k ucpání nebo poškození trubičky kanyly. Po použití nenasazujte ochranný kryt na kanylu ručně. K bezpečnému opětovnému nasazení ochranného krytu použijte vhodnou pomůcku. Při opětovném nasazování ochranného krytu zabraňte kontaktu hrotu kanyly s vnitřní stranou ochranného krytu. Kanyla je určena pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně ani neresterilizujte, protože by mohlo dojít k nesprávné funkci.

Všechny závažné nežádoucí příhody, které se vyskytnou v souvislosti s tímto výrobkem, je nutno neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu vašeho členského státu. Výrobek je určen k použití u lidí. Uchovávejte v suchu. Chraňte před slunečním zářením a vysokými teplotami.

DA

BRUGSANVISNING

DENTALE ENGANGSINJEKTIONSKANYLER MED LUER-TILSLUTNING

Tilsigtet anvendelse:
Sterile engangsinjektionskanyler med luer-tilslutning til injektion af væsker i forbindelse med tandbehandling. Produktet er beregnet til engangsbrug og må kun anvendes af kvalificeret tandplejepersonale.

Indikation:
Den dentale engangsinjektionskanyle er indiceret til injektioner i forbindelse med tandbehandlinger og især til injektion af lokalbedøvelsesmidler ved indgreb, der kræver lokalbedøvelse.

Kontraindikation:
Produktet må ikke anvendes i tilfælde af kendt overfølsomhed eller allergi over for nogen af indholdsstofferne.

Anvendelse:
Bruges kun i kombination med egnede luer-sprøjter. Læs brugsanvisningen for de produkter, der skal kombineres, før anvendelsen.

Bær egnede beskyttelseshandsker før brug. Åbn emballagen, og tag produktet ud. Fjern først beskyttelseshætten fra nålen umiddelbart før brug. Sæt nålen sikkert på sprøjten ved at sætte den på, trykke den let fast og stramme den. Fjern efterfølgende den forreste beskyttelseshætte umiddelbart før brug. Gennemfør injektionen i henhold til den foreskrevne teknik. Sørg for, at der ikke opstår løsning, løsrivelse eller lækage under brugen. Bortskaf brugte kanyler umiddelbart efter brug i en egnet, punkteringssikker beholder til skarpt og spidst medicinsk affald. Bortskaffelsen skal gennemføres i overensstemmelse med de gældende nationale, regionale og lokale regler for medicinsk affald.

⚠ **Advarsel:**
Produktet er beregnet til at blive brugt af kvalificeret tandplejepersonale. Må ikke anvendes, hvis emballagen eller den sterile barriere er blevet beskadiget, åbnet, kontamineret eller manipuleret, eller hvis selve produktet er beskadiget. Bruges omgående efter åbning af den sterile emballage og fjernelse af beskyttelseshætten. Kanylen må ikke bøjes. Kanylerøret må ikke berøres direkte. Kanylerøret må ikke være i kontakt med injektionsløsningen i længere tid. Længere varende eksponering for injektionsopløsningen kan medføre krystallisering, som blokerer eller beskadiger kanylerøret. Undlad at anbringe beskyttelseshætten på kanylen manuelt efter brug. Brug en egnet anordning til sikkert at sætte beskyttelseshætten på igen. Undgå kontakt mellem kanylespidsen og beskyttelseshættens inderside, når beskyttelseshætten sættes på igen. Kanylen er kun beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges eller resteriliseres, da dette kan medføre funktionsfejl, infektioner eller krydsinfektion.

Alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet skal straks indberettes til producenten og til den kompetente myndighed i din medlemsstat. Dette produkt er egnet til brug på mennesker. Opbevares tørt. Beskyttes mod solens stråler og høje temperaturer.

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ZOBOZDRAVSTVENE VBRIZGALNE KANILE ZA ENKRATNO UPORABO S PRIKLJUČKOM LUER

Namen uporabe:
Sterilna vbrizgalna kanila za enkratno uporabo s priključkom Luer za vbrizganje tekočin na zobozdravstvenem področju. Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga lahko uporabljajo le usposobljeni zobozdravstveni strokovnjaki.

Indikacija:
Vbrizgalna kanila za enkratno uporabo je indicirana za izvajanje zobozdravstveno-medicinskih vbrizganj, zlasti za vbrizganje lokalnih anestetikov v okviru zobozdravstvenih zdravljenj za lokalno anestezijo.

Kontraindikacija:
Pripomočka se ne sme uporabljati v primeru znane preobčutljivosti ali alergije na katero koli sestavino.

Uporaba:
Uporabljajte samo v kombinaciji z ustreznimi brizgami Luer. Pred uporabo si poglejte navodila za uporabo pripomočkov, ki jih boste kombinirali.

Pred uporabo si nadenite ustrezne zaščitne rokavice. Odprite embalažo in odstranite pripomoček. Zaščitni pokrovček kanile odstranite šele tik pred uporabo. Kanilo varno pritrdite na brizgo tako, da jo namestite, rahlo pritisnete in zategnete. Nato tik pred uporabo odstranite sprednji zaščitni pokrovček. Vbrizganje izvedite v skladu s predpisano tehniko nanašanja. Med nanašanjem pazite, da ne pride do zrahljanja, snetja ali puščanja. Rabljene kanile takoj po uporabi zavrzite v primeren zbiralnik, odporen proti prebadanju, za ostre in koničaste medicinske odpadke. Odstranjevanje mora biti izvedeno v skladu z veljavnimi nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi predpisi za medicinske odpadke.

⚠ **Opozorilo:**
Ta pripomoček je namenjen uporabi s strani zobozdravstvenih strokovnjakov. Ne uporabljajte ga, če je embalaža ali sterilna pregrada poškodovana, odprta, kontaminirana ali spremenjena, ali če je pripomoček poškodovan. Uporabite takoj po odprtju sterilne embalaže in odstranitvi zaščitnega pokrovčka. Ne upogibajte kanile. Cevke kanile se ne dotikajte neposredno. Cevke kanile ne puščajte dlje časa v stiku z vbrizgalno raztopino. Dolgotrajna izpostavljenost vbrizgalni raztopini lahko povzroči kristalizacijo, ki lahko zamaši ali poškoduje cevko kanile. Po uporabi zaščitnega pokrovčka ne nameščajte ročno na kanilo. Za varno namestitev zaščitnega pokrovčka uporabite primerno napravo. Pri ponovnem nameščanju zaščitnega pokrovčka preprečite stik konice kanile z notranjo stranjo zaščitnega pokrovčka. Kanila je namenjena samo za enkratno uporabo. Ne uporabljajte je ponovno ali jo ponovno sterilizirajte, saj lahko to povzroči okvare, okužbe ali navzkrižne okužbe.

Vse resne incidente, povezane s pripomočkom, je treba nemudoma sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi članici. Ta pripomoček je namenjen za uporabo pri ljudeh. Hranite na suhem mestu. Zaščitite pred sončno svetlobo in visokimi temperaturami.

HR

UPUTE ZA KORIŠTENJE

DENTALNE JEDNOKRATNE INJEKCIJSKE KANILE S LUEROVIM PRIKLJUČKOM

Namjena:
Sterilne jednokratne injekcijske kanile s Luerovim priključkom za injekciju tekućina u dentalnoj medicini. Proizvod je namijenjen za jednokratnu uporabu i smiju ga primjenjivati isključivo kvalificirani dentalni stručnjaci.

Indikacija:
Jednokratna injekcijska kanila namijenjena je za izvođenje dentalnih injekcija, posebno za primjenu lokalnih anestetika u sklopu stomatoloških zahvata radi lokalne anestezije.

Kontraindikacija:
U slučaju poznate preosjetljivosti ili alergije na neki od sastojaka, proizvod se ne smije primjenjivati.

Uporaba:
Upotrebljavati samo u kombinaciji s odgovarajućim Luerovim štrcaljkama. Prije uporabe proučiti upute za korištenje proizvoda koji se zajedno koriste.

Prije uporabe staviti odgovarajuće zaštitne rukavice. Otvoriti pakiranje i izvaditi proizvod. Zaštitnu kapicu kanile ukloniti tek neposredno prije uporabe. Kanilu sigurno pričvrstiti na štrcaljku tako da je postavite na priključak, lagano pritisnete i čvrsto zavrnete. Zatim neposredno prije uporabe ukloniti prednju zaštitnu kapicu. Injekciju provesti u skladu s predviđenom tehnikom primjene. Tijekom uporabe provjeriti da ne dolazi do labavljenja, odvajanja ni propuštanja. Upotrijebljene kanile odmah nakon uporabe odložiti u odgovarajući spremnik otporan na probijanje, namijenjen za odlaganje oštrog i šiljatog medicinskog otpada. Otpad se mora zbrinjavati u skladu s važećim nacionalnim, regionalnim i lokalnim propisima o medicinskom otpadu.

⚠ **Upozorenje:**
Proizvod je namijenjen primjeni od strane kvalificiranih stomatoloških djelatnika. Ne upotrebljavati ako su pakiranje ili sterilna barijera oštećeni, otvoreni, onečišćeni ili izmijenjeni ili ako je sam proizvod oštećen. Nakon otvaranja sterilnog pakiranja i uklanjanja zaštitne kapice proizvod treba odmah upotrijebiti. Ne savijati kanilu. Ne dodirivati izravno cjevčicu kanile. Cjevčicu kanile ne ostavljati dulje vrijeme u dodiru s otopinom za injekciju. Dulje djelovanje otopine za injekciju može uzrokovati kristalizaciju te posljedično začepiti ili oštetiti cjevčicu kanile. Nakon uporabe zaštitnu kapicu ne stavljati ručno natrag na kanilu. Za sigurno ponovno postavljanje zaštitne kapice upotrijebiti odgovarajući uređaj. Prilikom ponovnog postavljanja zaštitne kapice izbjegavati dodirivanje unutarnje strane zaštitne kapice vrhom kanile. Kanila je namijenjena isključivo za jednokratnu uporabu. Ne upotrebljavati ponovno niti ponovno sterilizirati jer tada postoji mogućnost neispravne funkcionalnosti te infekcija ili križnih infekcija.

Sve ozbiljne incidente povezane s proizvodom potrebno je odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Proizvod je namijenjen primjeni kod ljudi. Čuvati na suhom mjestu. Zaštiti od utjecaja sunčeve svjetlosti i visokih temperatura.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

DENTÁLNE JEDNORAZOVÉ INJEKČNÉ KANYLY S KONEKTOROM LUER

Účel použitia:
Sterilné jednorazové injekčné kanyly s konektorom Luer k injekcii kvapalín v dentálnej oblasti použitia. Produkt je určený k jednorazovému použitiu a smie sa používať len kvalifikovaným odborným personálom zubného lekárstva.

Indikácia:
Jednorazová injekčná kanyla je určená na vykonanie stomatologických injekcií, predovšetkým k injekcii lokálnych anestetík v rámci stomatologických ošetrení k lokálnej anestézii.

Kontraindikácia:
Pri známej precitlivenosti alebo alergiách na nejakú zo zložiek sa nesmie produkt aplikovať.

Použitie:
Používajte len v kombinácii s vhodnými striekačkami Luer. Pred použitím dodržujte návody na použitie ku kombinovaným produktom.

Pred použitím noste vhodné ochranné rukavice. Otvorte balenie a vyberte produkt. Odstráňte ochranný kryt kanyly až bezprostredne pred aplikáciou. Upevnite kanylu bezpečne na striekačku tak, že ju nasadíte, ľahko pritlačíte a pevne utiahnete. Následne odstráňte predný ochranný kryt bezprostredne pred aplikáciou. Vykonajte injekciu zodpovedajúco určenej technike aplikácie. Počas aplikácie zabezpečte to, aby nevzniklo žiadne uvoľnenie, žiadne oddelenie a žiadna netesnosť. Použité kanyly likvidujte bezprostredne po použití vo vhodnej nádobe na ostré a špicaté lekárske odpady, odolnej voči prepichnutiu. Likvidáciu je potrebné uskutočniť podľa platných národných, regionálnych a lokálnych predpisov pre lekárske odpady.

⚠ **Varovanie:**
Produkt je určený na použitie prostredníctvom odborného personálu zubného lekárstva. Nepoužívajte, keď bolo balenie alebo sterilná bariéra poškodená, otvorená, znečistená alebo manipulovaná alebo keď je produkt poškodený. Po otvorení sterilného balenia a odstránení ochranného krytu okamžite použiť. Kanylu neohýbať. Nedotýkajte sa priamo trubice kanyly. Trubicu kanyly nenechávajte v kontakte počas dlhšieho časového obdobia s injekčným roztokom. Dlhšie pôsobenie injekčného roztoku môže viesť ku kryštalizácii a tým sa môže trubica kanyly upchať alebo poškodiť. Ochranný kryt po použití nenasadzujte manuálne na kanylu. Používajte vhodný prípravok k bezpečnému opätovnému nasadeniu ochranného krytu. Zabráňte pri opätovnom nasadení ochranného krytu dotyku hrota kanyly s vnútornou stranou ochranného krytu. Kanyla je určená len na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane ani nesterilizujte opakovane, pretože toto môže viesť k nesprávnemu fungovaniu ako aj k infekciám alebo krížovým infekciám.

Všetky závažné udalosti vzniknuté v súvislosti s produktom je potrebné bezodkladne nahlásiť výrobcovi a príslušnému úradu Vášho členského štátu. Produkt je určený k použitiu na ľuďoch. Skladujte v suchu. Chráňte pred slnečným žiarením a vysokými teplotami.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ДЕНТАЛНИ ИНЖЕКЦИОННИ КАНЮЛИ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА С ЛУЕР НАКРАЙНИК

Предназначение:
Стерилни апликационни канюли за еднократна употреба с Луер накрайник за инжектиране на течности в денталната практика. Изделието е предназначено за еднократна употреба и трябва да се прилага само от специалисти по дентална медицина.

Показания:
Инжекционната канюла за еднократна употреба е показана за извършване на стоматологично инжектиране, по-специално за инжектиране на локални анестетици в рамките на стоматологично лечение за постигане на местна анестезия.

Противопоказания:
Изделието не трябва да се прилага при известна свръхчувствителност или алергии към някой от компонентите му.

Употреба:
Да се използва само в комбинация с подходящи Луер спринцовки. Преди използването се запознайте с инструкциите за употреба на медицинските изделия, с които ще се комбинира.

Преди използването поставете подходящи защитни ръкавици. Отворете опаковката и извадете изделието. Отстранете защитната капачка на канюлата непосредствено преди използването. Закрепете стабилно канюлата върху спринцовката по следния начин: поставете я, притиснете я леко и я завинтете докрай. След това отстранете предната защитна капачка непосредствено преди използването. Извършете инжектирането съгласно предвидената техника на приложение. По време на употребата се уверете, че няма разхлабване, отделяне или нехерметичност. Изхвърляйте използваните канюли непосредствено след употреба в подходящ, устойчив на пробиване контейнер, предназначен за остри и режещи медицински отпадъци. Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите национални, регионални и местни разпоредби за медицински отпадъци.

⚠ **Предупреждение:**
Изделието е предназначено за използване от специалисти по дентална медицина. Да не се използва, ако опаковката или стерилната бариера са повредени, отворени, замърсени или манипулирани или ако самото изделие е повредено. Да се използва веднага след отваряне на стерилната опаковка и отстраняване на защитната капачка. Не огъвайте канюлата. Не докосвайте директно тръбичката на канюлата. Не оставяйте тръбичката на канюлата в контакт с инжекционния разтвор за дълъг период от време. Продължителното въздействие на инжекционния разтвор може да доведе до кристализация и по този начин да запуши или повреди тръбичката. Не поставяйте с ръка защитната капачка върху канюлата след употреба. Използвайте подходящо приспособление за безопасно повторно поставяне на защитната капачка. При повторното поставяне на защитната капачка избягвайте контакт на върха на канюлата с вътрешната страна на капачката. Канюлата е предназначена само за еднократна употреба. Не я използвайте отново и не я стерилизирайте наново, тъй като това може да доведе до неизправности, както и до инфекции или кръстосани инфекции.

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва незабавно да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на Вашата държава членка. Изделието е предназначено за прилагане върху хора. Да се съхранява на сухо място. Да се пази от слънчева светлина и високи температури.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΟΔΟΝΤΙΚΕΣ ΒΕΛΟΝΕΣ ΕΓΧΥΣΗΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΣΥΝΔΕΣΗ

Ορισμός χρήσης:
Αποστειρωμένες βελόνες έγχυσης μιας χρήσης με σύνδεση Luer για την έγχυση υγρών για οδοντιατρική εφαρμογή. Το προϊόν προορίζεται για μια και μόνο χρήση και θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από καταρτισμένο οδοντιατρικό προσωπικό.

Ένδειξη:
Η βελόνα έγχυσης μιας χρήσης ενδείκνυται για τη διενέργεια οδοντιατρικών εγχύσεων, ιδιαίτερα για την έγχυση τοπικών αναισθητικών στο πλαίσιο οδοντιατρικών θεραπειών με τοπική αναισθησία.

Αντένδειξη:
Σε περίπτωση γνωστής υπερευαισθησίας ή αλλεργίας κατά ενός συστατικού, το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται.

Εφαρμογή:
Εφαρμογή μόνο σε συνδυασμό με τις κατάλληλες σύριγγες Luer. Διαβάστε πριν την εφαρμογή τις οδηγίες χρήσης των συνδυαστικών προϊόντων.

Φορέστε τα κατάλληλα γάντια προστασίας πριν από την εφαρμογή. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε το προϊόν. Αφαιρέστε το προστατευτικό πώμα της βελόνας πριν την εφαρμογή. Στερεώστε τη βελόνα σταθερά στη σύριγγα, τοποθετώντας, στερεώνοντας και σφίγγοντας την. Στη συνέχεια, αφαιρείτε το μπροστινό προστατευτικό πώμα άμεσα πριν την εφαρμογή. Εκτελείτε την έγχυση σύμφωνα με την προβλεπόμενη τεχνική εφαρμογής. Διασφαλίστε κατά την εφαρμογή ότι δεν υπάρχει χαλάρωση, αφαίρεση και διαρροή. Οι χρησιμοποιημένες βελόνες θα πρέπει να απορρίπτονται σε κατάλληλο, ασφαλή δοχείο για αιχμηρά ιατρικά απόβλητα. Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται βάσει των έγκυρων εθνικών, περιφερειακών και τοπικών διατάξεων για ιατρικά απόβλητα.

⚠ **Προειδοποίηση:**
Το προϊόν προβλέπεται για την εφαρμογή από καταρτισμένο οδοντιατρικό προσωπικό. Μην το χρησιμοποιείτε όταν η συσκευασία ή το πώμα αποστείρωσης έχει παραβιαστεί, ανοιχτεί, μολυνθεί ή καταστραφεί ή αν το προϊόν έχει υποστεί ζημία. Μετά το άνοιγμα της αποστειρωμένης συσκευασίας και την αφαίρεση του προστατευτικού πώματος, το προϊόν θα πρέπει άμεσα να χρησιμοποιηθεί. Μην λυγίζετε τη βελόνα. Μην ακουμπάτε τον σωλήνα της βελόνας. Ο σωλήνας της βελόνας δεν θα πρέπει να φέρει για μεγάλο διάστημα το διάλυμα της έγχυσης. Η μακροχρόνια επίδραση του διαλύματος έγχυσης μπορεί να οδηγήσει σε κρυσταλλοποίηση και να φράξει ή να καταστρέψει τον σωλήνα της βελόνας. Το προστατευτικό πώμα δεν θα πρέπει μετά την χρήση να τοποθετείται δια χειρός στη βελόνα. Χρησιμοποιείτε μια κατάλληλη συσκευή για την ασφαλή τοποθέτηση του προστατευτικού πώματος. Αποφύγετε να ακουμπήσετε τη μύτη της βελόνας με το εσωτερικό του προστατευτικού πώματος όταν το ξανά τοποθετείτε. Η βελόνα προορίζεται μόνο για μια χρήση. Μην την ξανά χρησιμοποιείτε και μην την αποστειρώνετε εκ νέου γιατί αυτό μπορεί να οδηγήσει σε λοίμωξη ή σταυρωτή λοίμωξη.

Όλα τα σοβαρά συμβάντα σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές της χώρας μέλους. Το προϊόν προορίζεται για την εφαρμογή στον άνθρωπο. Φυλάσσεται σε ξηρό μέρος. Προστατέψτε το προϊόν από την ηλιακή ακτινοβολία και από τις υψηλές θερμοκρασίες.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EGYSZER HASZNÁLATOS FOGÁSZATI INJEKCIÓS TŰK LUER-CSATLAKOZÁSSAL

Rendeltetés:
Steril, egyszer használatos injekciós tűk Luer-csatlakozással, folyadékok injektálásához fogászati alkalmazási területen. A termék egyszeri használatra készült, és kizárólag képzett fogászati szakemberek alkalmazhatják.

Javallat:
Az egyszer használatos injekciós tű fogászati injekciók beadására szolgál, különösen helyi érzéstelenítők injektálására fogászati kezelések során helyi érzéstelenítés céljából.

Ellenjavallat:
Ismert túlérzékenység vagy bármely összetevővel szembeni allergia esetén a terméket nem szabad alkalmazni.

Alkalmazás:
Kizárólag megfelelő Luer-fecskendőkkel együtt használható. Az alkalmazás előtt vegye figyelembe a kombinálandó termékek használati utasításait.

Az alkalmazás előtt viseljen megfelelő védőkesztyűt. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a terméket. A kanül védőkupakját csak közvetlenül az alkalmazás előtt távolítsa el. Rögzítse a kanült biztonságosan a fecskendőre úgy, hogy ráhelyezi, enyhén megnyomja, majd szorosan rácsavarja. Ezután közvetlenül az alkalmazás előtt vegye le az elülső védőkupakot. Végezze el az injektálást a tervezett alkalmazási technikának megfelelően. A használat során ügyeljen arra, hogy a termék ne lazuljon meg, ne váljon le és ne szivárogjon. A használt kanülöket közvetlenül a használat után arra alkalmas, éles és hegyes orvosi hulladékok számára szánt átszúrásbiztos tartályban kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítást az orvosi hulladékokra vonatkozó hatályos nemzeti, regionális és helyi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

⚠ **Figyelem:**
A termék fogászati szakemberek általi használatra szolgál. Ne használja, ha a csomagolás vagy a sterilizáló réteg megsérült, felnyitották, szennyeződött vagy azzal manipuláltak, vagy ha a termék megsérült. A steril csomagolás felnyitása és a védőkupak eltávolítása után azonnal használja fel. A kanült ne hajlítsa meg. A kanülcsövet ne érintse meg közvetlenül. A kanülcsövet ne hagyja hosszabb ideig érintkezni az injekciós oldattal. Az injekciós oldat hosszabb ideig tartó behatása kristályosodáshoz vezethet, ami eltömítheti vagy károsíthatja a kanülcsövet. Alkalmazás után ne helyezze vissza kézzel a védőkupakot a kanülre. Használjon megfelelő eszközt a védőkupak biztonságos visszahelyezéséhez. A védőkupak visszahelyezésekor ügyeljen arra, hogy a kanül hegye ne érintkezzen a védőkupak belső felületével. A kanül kizárólag egyszeri használatra szolgál. Ne használja újra és ne sterilizálja újra, mivel ez hibás működéshez, valamint fertőzésekhez vagy keresztfertőzésekhez vezethet.

A termékkel kapcsolatos minden súlyos váratlan eseményt haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának. A termék embereken való felhasználásra készült. Száraz helyen tárolandó. Védje napfénytől és magas hőmérséklet ellen.

NO

BRUKSANVISNING

DENTALE ENGANGSINJEKSJONSKANYLER MED LUER-KOBLING

Tiltenkt formål:
Sterile engangsinjeksjonskanyler med luer-kobling for injeksjon av væsker for dentale anvendelser. Produktet er beregnet for engangsbruk og skal kun brukes av kvalifisert tannhelsepersonell.

Indikasjon:
Engangsinjeksjonskanylen er indisert for å utføre tanninjeksjoner, spesielt for injeksjon av lokalbedøvelser i forbindelse med tannbehandlinger for lokal bedøvelse.

Kontraindikasjon:
Ved kjent overfølsomhet eller allergier mot en av ingrediensene må produktet ikke brukes.

Bruk:
Brukes kun i kombinasjon med egnede luer-sprøyter. Les bruksanvisningene til produktene som skal kombineres, før bruk.

Ta på egnede vernehansker før bruk. Åpne emballasjen og ta ut produktet. Fjern beskyttelseskappen til spissen først umiddelbart før bruk. Fest spissen på en sikker måte på sprøyten ved å sette den på, trykke den litt fast og skru den fast. Deretter fjernes beskyttelseskappen foran umiddelbart før bruk. Gjennomfør injeksjonen i henhold til den tiltenkte bruksteknikken. Under bruken må du sørge for at ingenting kan løsne, slippe eller bli utett. Kast brukte kanyler umiddelbart etter bruk i en egnet, stikksikker beholder for skarpt og spisst medisinsk avfall. Avhendingen må utføres i samsvar med gjeldende nasjonale, regionale og lokale forskrifter for medisinsk avfall.

⚠ **Advarsel:**
Produktet er beregnet for bruk av tannhelsepersonell. Må ikke brukes hvis emballasjen eller den sterile barrieren er skadet, åpnet, forurenset eller manipulert, eller hvis produktet er skadet. Må brukes umiddelbart etter at den sterile emballasjen er åpnet og beskyttelseskappen er fjernet. Ikke bøy kanylen. Ikke berør kanylerøret. Kanylerøret må ikke være i kontakt med injeksjonsløsningen i lengre tid. En lengre innvirkning av injeksjonsløsningen kan føre til krystallisering og dermed tette eller skade kanylerøret. Beskyttelseskappen må ikke settes manuelt på kanylen etter bruk. Bruk en egnet enhet for å sette beskyttelseskappen på plass igjen på en sikker måte. Unngå å berøre kanylespissen med innsiden av beskyttelseskappen når du setter beskyttelseskappen på igjen. Kanylen er kun beregnet for engangsbruk. Må ikke gjenbrukes eller resteriliseres fordi dette kan føre til feilfunksjon samt infeksjoner eller kryssinfeksjoner.

Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet må rapporteres umiddelbart til produsenten og den kompetente myndigheten i landet ditt. Produktet er beregnet for bruk på mennesker. Lagres tørt. Beskyttes mot sollys og høye temperaturer.

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CANULE DENTARE DE UNICĂ FOLOSINȚĂ PENTRU INJECTARE, CU RACORD LUER

Utilizare conform destinației:
Canule sterile de unică folosință pentru injectare, cu racord Luer, destinate injectării de lichide în domeniul stomatologic. Produsul este destinat unei singure utilizări și poate fi utilizat numai de personal calificat de specialitate din domeniul stomatologic.

Indicație:
Canula de unică folosință pentru injectare este indicată pentru efectuarea injecțiilor stomatologice, în special pentru injectarea anesteziceloor locale în cadrul tratamentelor stomatologice, în scopul anesteziei locale.

Contraindicație:
Produsul nu trebuie utilizat în caz de hipersensibilitate sau alergie cunoscută la oricare dintre componente.

Utilizare:
A se utiliza numai în combinație cu seringi Luer adecvate. Înainte de utilizare, respectați instrucțiunile de utilizare ale produselor care urmează să fie utilizate în combinație.

Purtați mănuși de protecție adecvate înainte de utilizare. Deschideți ambalajul și scoateți produsul. Îndepărtați capacul de protecție al canulei numai imediat înainte de utilizare. Fixați canula în siguranță pe seringă, introducând-o, apăsând-o ușor și înșurubând-o ferm. Apoi îndepărtați capacul de protecție frontal imediat înainte de utilizare. Efectuați injecția în conformitate cu tehnica de aplicare prevăzută. În timpul utilizării, asigurați-vă că nu apar slăbire, desprindere și nicio neetanșeitate. Eliminați canulele utilizate imediat după utilizare într-un recipient adecvat, rezistent la perforare, pentru deșeuri medicale ascuțite și tăioase. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările naționale, regionale și locale aplicabile pentru deșeurile medicale.

⚠ **Avertisment:**
Produsul este destinat utilizării de către personal de specialitate stomatologic. Nu utilizați produsul dacă ambalajul sau bariera sterilă este deteriorată, deschisă, contaminată sau manipulată sau dacă produsul este deteriorat. Utilizați produsul imediat după deschiderea ambalajului steril și îndepărtarea capacului de protecție. Nu îndoiți canula. Nu atingeți direct tubul canulei. Nu lăsați tubul canulei în contact cu soluția injectabilă pentru o perioadă îndelungată. Expunerea prelungită la soluția injectabilă poate duce la cristalizare și, astfel, la înfundarea sau deteriorarea tubului canulei. După utilizare, nu reaplicați manual capacul de protecție pe canulă. Utilizați un dispozitiv adecvat pentru reaplicarea în siguranță a capacului de protecție. La reaplicarea capacului de protecție, evitați contactul vârfului canulei cu partea interioară a capacului de protecție. Canula este destinată unei singure utilizări. Nu reutilizați și nu resterilizați, deoarece acest lucru poate duce la funcționare defectuoasă, precum și la infecții sau infecții încrucișate.

Toate incidentele grave apărute în legătură cu produsul trebuie raportate imediat producătorului și autorității competente din statul dumneavoastră membru. Produsul este destinat utilizării la om. A se păstra la loc uscat. A se proteja de lumină solară și de temperaturi ridicate.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЕ ОДНОРАЗОВЫЕ КАНЮЛИ ДЛЯ ИНЪЕКЦИЙ С СОЕДИНЕНИЕМ «ЛЮЭР»

Назначение:
Стерильная одноразовая канюля для инъекций с соединением «Люэр» предназначена для инъекций жидкостей в стоматологии. Изделие предназначено для однократного применения и может использоваться только квалифицированным стоматологическим персоналом.

Показания:
Одноразовые канюли для инъекций предназначены для проведения инъекций в стоматологии, главным образом — для введения растворов местных анестетиков для местной анастезии при стоматологическом лечении.

Противопоказания:
Не применять при повышенной индивидуальной непереносимости или аллергии на какой-то из компонентов препарата.

Применение:
Применять только вместе с соответствующими шприцами «Люэр». Перед использованием следует ознакомиться с инструкциями по применению всех используемых продуктов.

Перед применением необходимо надеть соответствующие защитные перчатки. Вскройте упаковку и извлеките содержимое Защитный колпачок с канюли снимайте непосредственно перед применением. Надежно закрепите канюлю на шприце, надев ее, слегка прижав и плотно закрутив. Непосредственно перед применением снимите передний защитный колпачок. Сделайте инъекцию в соответствии с предусмотренной техникой применения. В процессе использования следите за тем, чтобы не было ослабления, отсоединения или подтеканий. Использованные канюли необходимо утилизировать непосредственно после применения в специальном контейнере для острых и колющих медицинских отходов, устойчивом к проколам. Утилизация должна осуществляться в соответствии с действующими национальными, региональными и местными предписаниями по обращению с медицинскими отходами.

⚠ **Предупреждение:**
Продукция предназначена для использования специалистами-стоматологами. Не использовать, если упаковка или стерильный барьер повреждены, вскрыты, загрязнены или имели постороннее вмешательство, а также если изделие повреждено. После вскрытия стерильной упаковки и снятия защитного колпачка использовать немедленно. Не сгибать канюлю. Не прикасаться к корпусу канюли. Не допускать длительного контакта корпуса канюли с раствором для инъекций. Длительное воздействие раствора для инъекций может привести к кристаллизации и, в результате этого, к закупорке или повреждению корпуса канюли. После использования не надевайте защитный колпачок на канюлю вручную. Для надежной установки защитного колпачка на место использовать подходящее приспособление. При повторном надевании защитного колпачка следить, чтобы кончик канюли не касался внутренней поверхности колпачка. Канюля предназначена только для однократного применения. Не использовать повторно и не подвергать повторной стерилизации, так как это может привести к неисправностям, а также к инфекциям или перекрестным инфекциям.

О любом серьезном инциденте, связанном с изделием, необходимо немедленно сообщить производителю и в надлежащие органы Вашего государства. Продукт предназначен для применения у людей. Хранить в сухом месте. Беречь от воздействия солнечных лучей и высоких температур.

2026081803 Rev2 (2026-10)